

## Māori (te reo Māori)

### Ritenga whakauru

Tuhinga o mua

I te ingoa o te Matua, i te Tama, i te Wairua Tapu hoki.

Tamaiti

Mihi

Kia tau te aroha noa o to tatou Ariki, o Ihu Karaiti, Te here a te Atua, me te huihuinga o te Wairua Tapu Kia noho koutou katoa.

Ko tou wairua.

Ture Pentinatiai

E oku teina, kia mohio tatou ki o tatou hara, Na na reira i faaineine ia tatou iho no te haamana'oraa i te mau mea teitei.

Te fa'i nei au i te Atua Kaha Rawa Ki a koutou, e oku teina, kua tino hara ahau, I aku whakaaro me aku kupu, I roto i aku mahi i mahia e au, i roto i aku mahi, na roto i taku he, na roto i taku he, na roto i taku he tino kino; Na reira ahau i tono ai kia manaakitia a Meri-wahine, nga anahera katoa me te hunga tapu, ko koutou, e oku teina, Hei inoi mo ahau ki a Ihowa, ki to matou Atua.

Ma te Atua Kaha Rawa te aroha ki a matou, Murua o tatou hara, ka kawe mai i a tatou ki te ora tonu.

## Igbo (Asusu Igbo)

### Mmeghe emeputa

Ihe ịriba ama nke obe

N'aha nke Nna, na nke Okpara, na nke mmuo nsø.

Emen

Ekele

Ka amara nke Onye-nwe-ayi Jisus Kraist, Thehunanya nke Chineke, na udo nke Mụọ Nso Nonyere gi niile.

Na site na mmuo gi.

Ebumnuche

Bremunna (ümunna nwoke na ümunna nwanyị), ka anyị mata mmehie anyị, N'ihî ya kwadebe onwe anyị iji mee ememme ihe omimi dí nsø.

Ana m ekwuputara Chukwu Pürü Ime Ihe Niile Brothersmúnne m ndí nwoke na ndí nwanyị, na m mehiere nke ukwuu, N'echiche m na okwu m, n'ihe m mere na ihe m na-emeghị, Site na mmejø m, Site na mmejø m, Ihe m na-emeju na-agwụ ike; Ya mere, m na-ajụ Meri góziri Ary mgbe amaghị nwoke, Ndí mmuo ozi niile na ndí nsø niile, Gi na ümunne m ndí nwoke na ndí nwaanyị, + Ikpe ekpere ka m nye Jehova, bú Chineke-ayi.

Ka Chineke Pürü Ime Ihe Niile meere anyị ebere, Gbaghara

Māori (te reo Māori)

Tamaiti

Whairie

**E te Ariki, tohungia.**

E te Ariki, tohungia.

**E te Karaiti, tohungia.**

E te Karaiti, tohungia.

**E te Ariki, tohungia.**

E te Ariki, tohungia.

Whairui

Kororia ki te Atua i runga rawa, a he rongo mau ki runga ki te whenua ki te hunga e pai ana te whakaaro. Ka mihi matou ki a koe, ka manaaki matou ki a koe, aroha matou ki a koe, ka whakanui matou i a koe, ka whakawhetai matou ki a koe mo tou kororia nui, E te Ariki, te Atua, te Kingi o te rangi, E te Atua, e te Matua kaha rawa. E te Fatu ra o Iesu Mesia, Tamaiti Fanau Tahi, Te Ariki, te Atua, te Reme a te Atua, te Tama a te Matua, e tangohia atu ana e koe nga hara o te ao, tohungia matou; e tangohia atu ana e koe nga hara o te ao, a farii mai i ta matou pure; kei te ringa matau o te Matua koe e noho ana, tohungia matou. Ko koe anake hoki te Mea Tapu, ko koe anake a Ihowa, ko koe anake te Runga Rawa, Ihu Karaiti, me te Wairua Tapu, i roto i te kororia o te Atua Matua. Amine.

Kohi

**Kia inoi tatou.**

Amine.

Igbo (Asusu Igbo)

anyị mmehie anyị, Welie anyị na ndụ ebighị ebi.

Emen

Kiie

**Onye-nwe-ayi, me ebere.**

Onye-nwe-ayi, me ebere.

**Kraist, mee ebere.**

Kraist, mee ebere.

**Onye-nwe-ayi, me ebere.**

Onye-nwe-ayi, me ebere.

Nke Gloria

Otuto diri Chineke n'ukwu kachasi nma, na uwa udo diri ndi ezi uche. Anyị na-eto gi, Anyị na-agozị gi, Anyị na-asopụrụ gi, Anyị na-enye gi otuto, Anyị na-enye gi ekele maka ebube gi, Onyenwe anyị Chineke, Eze eluigwe, Chineke, Nna Pụrụ Ime Ihe Niile.

Onyenweanyi Jesu Kristi, Okpara amuru, Onyenwe Chineke Chineke, Nwa Atụrụ Chineke, nwa Nna, I wepụ mmehie nke ụwa, Meere anyị ebere; I wepụ mmehie nke ụwa, Anata ekpere anyị; Are nọ ọdụ n'aka nri nke Nna, Meere anyị ebere. N'ihi na ọ bụ naanị gi bụ Onye Nsọ, Ọ bụ naanị gi bụ Onyenwe anyị, Naanị gi bụ onye kachasi elu, Jesu Kristi, Site na mmuo nsọ, N'eto Chineke Nna. Amen.

Iweta

**Ka anyị kpee ekpere.**

Amen.

## Māori (te reo Māori)

### Tuhinga o mua

Panui Tuatahi

Ko te kupu a te Ariki.

Me mihi ki te Atua.

Waiata Whakautu

Panui tuarua

Ko te kupu a te Ariki.

Me mihi ki te Atua.

Rongo pai

**Kia noho te Ariki ki a koe.**

Me to wairua.

**He panuitanga mai i te Rongopai  
tapu ta N.**

Kororia ki a koe, e te Ariki

**Ko te Rongopai a te Ariki.**

Whakamoemititia koe, e te Ariki, e  
Ihu Karaiti.

Nga mahi whakapono

E whakapono ana ahau ki te Atua  
kotahi, te Matua Kaha rawa, te  
kaihangā o te rangi me te whenua, o  
nga mea katoa e kitea ana, e kore e  
kitea. E whakapono ana ahau ki te  
Ariki kotahi a Ihu Karaiti, te Tamaiti  
Fanau Tahi a te Atua, i whanau i te  
Matua i mua o nga tau katoa. Atua  
mai i te Atua, Marama mai te  
Marama, te Atua pono mai i te Atua  
pono, whanau ake, kahore i hanga,  
kia rite ki te Matua; nana nga mea  
katoa i hanga. I heke iho ia i te rangi  
mo tatou, mo tatou hoki hei  
whakaora, na te Wairua Tapu i  
whakakikokikoa ki te wahine a Meri,  
a ka tangata. Mo tatou i ripekatia i  
raro i a Ponotio Pirato. i mate ia, a

## Igbo (Asusu Igbo)

### Listygy nke okwu a

Ọgụgụ nke mbụ

Okwu Jehova.

Ekele diri Chineke.

Abụ Ọma

Ọgụgụ nke Abuo

Okwu Jehova.

Ekele diri Chineke.

Ozioma

**Onye-nwe nonyeere gi.**

Na site na mmụo gi.

**Ọgụgụ site n'aka Ozi Ọma dị na  
N.**

Onye-nwe-ayi, Onye-nwe-ayi

**Ozioma Onye-nwe-ayi.**

Nyere gi, Onyenwe anyị Jizos  
Kraist.

Ọrụ Okwukwe

Ekwere m na otu Chineke, Nna  
Pürü Ime Ihe Niile, Onye kere  
elu-igwe na ụwa, nke ihe niile  
na-ahụ anya na nke a na-adighị  
ahụ anya. Ekwere m na otu  
Onyenwe anyị Jizos Kraist,  
Naanị ọ mürü Ọkpara Chineke,  
Nna m mürü tupu afọ niile.  
Chineke si n'aka Chineke, ìhè  
site n'ìhè, Ezi Chineke si ezi  
Chineke, Nna ahu we ghara ipu  
ya, ya na Nna nānōkọ: Emere ya  
ihe niile. N'ihi na ayi onwe-ayi  
na ihe-nzoputa-anyị si n'eluigwe  
gbadata, + Nke nsọ na-amaghị  
nwoke bụ Meri, wee bürü  
mmadụ. N'ihi anyị n'ihi anyị  
kpogidere ya n'obe Pɔntios

### Māori (te reo Māori)

tanumia ana; a ka ara ano i te toru o nga ra i runga ano i nga Karaipiture. I kake ia ki te rangi a e noho ana i te ringa matau o te Matua. Ka hoki mai ano ia i runga i te kororia ki te whakawa i te hunga ora me te hunga mate e kore ano tona kingitanga e mutu. E whakapono ana ahau ki te Wairua Tapu, ki te Ariki, ki te kaiwhakaora, i puta mai i te Matua me te Tama, ko wai e koropiko tahitia ana, e whakakororiatia tahitia ana me te Matua me te Tama; nana nei i korero i roto i nga poropiti. E whakapono ana ahau ki te Hahi kotahi, tapu, katorika, apotoro. Ka whakina e ahau kotahi te Iriiri mo te murunga hara e te tiai nei au i te tiafaahou-raa o tei pohe me te oranga o te ao meake nei puta. Amine.

Hārily

Te inoi ao

Ka inoi matou ki a Ihowa.

E te Ariki, whakarongo mai ki ta matou inoi.

**Tuhinga o mua**

Tukunga

Kia whakapaingia te Atua ake ake.

A pure, e te mau taeae (te mau taeae e te mau tuahine), ko taku patunga me to koutou kia paingia e te Atua, te Matua kaha rawa.

Kia manako mai a Ihowa ki te patunga tapu a o koutou ringa hei

### Igbo (Asusụ Igbo)

Pajlet, Ọ nwụrụ ọnwụ, e wee lie ya, na Rose ọzọ n'ụbochị nke ato dị ka Akwükwo Nso si dị. Ọ rịgoro n'eluiwge ọ nöduru ala-ya n'aka Nnam. Ọ ga-abịa ọzọ n'ebube Ikpe ndị dị ndụ na ndị nwụrụ anwụ ikpe alaeze ya agaghị enwe njedebe. Ekwere m na mmuo nso, Onyenwe anyị, onye nyere ndụ, Nke onye si na Nna na Ọkpara puta Onye mü na Nna ahụ na Ọkpara ahụ mma ma na-enye otuto, Onye kwuru okwu site n'aka ndị amụma. Ekwere m na otu, nso, Catholic na ụka na ụka nke ndiozi. Ana m ekwupụta otu baptizim maka mgbaghara nke mmehie Ana m atụanya mbilite n'ọnwụ nke ndị nwụrụ anwụ Ndụ ụwa abịa. Amen.

N'ime obodo

Ekpere uwa

**Anyị na-ekpeku Jehova ekpere.**  
Onyenwe anyị, nụrụ ekpere anyị.

**Ewuru nke Oucharist**

Ogbunigwe

Onye agoziri agozi ka Chineke nọ rue mb evere ebighi-ebi.

**Kpee ekpere, ụmụnna nwoke na ụmụnna nwanyị, na àjà m na nke gi Ọ pürü ịbü na Chineke na-anabata Chineke. Nna Pürü Ime Ihe Niile.**

Ka Onye-nwe-Jehova Na-anabata àjà n'aka gị N'ihi na

### Māori (te reo Māori)

whakamoemiti, hei whakakororia i tona ingoa; mo tatou me te pai o tana Hahi tapu katoa.

Amine.

### Karakia Eucharistic

**Kia noho te Ariki ki a koe.**

Me to wairua.

**Whakaarahia o koutou ngakau.**

E faateitei tatou ia ratou i mua i te Fatu.

**Kia whakawhetai tatou ki a Ihowa, ki to tatou Atua.**

He tika me te tika.

Tapu, Tapu, Tapu a Ihowa, te Atua o nga mano. Ki tonu te rangi me te whenua i tou kororia. Ohana i runga rawa. Ka whakapaingia ia e haere mai ana i runga i te ingoa o te Ariki. Ohana i runga rawa.

### **Te mea ngaro o te whakapono.**

Ka korerotia e matou tou mate, e Ihowa, me te whakapuaki i to aranga kia hoki mai ano koe. Ranei: Ka kai tatou i tenei taro ka inu i tenei kapu, ka korerotia e matou tou mate, e Ihowa, kia hoki mai ano koe. Ranei: Whakaorangia matou, e te Kaiwhakaora o te ao, na to Ripeka me to aranga nau matou i wewete.

Amine.

### Kainga Haahi

I te whakahau a te Kaiwhakaora a i hangaia e te whakaakoranga atua, ka maia matou ki te kii:

### Igbo (Asusụ Igbo)

otuto na otuto nke aha Ya, Maka ọdịmmma anyị Ulochi-ya nile.

Amen.

### Ekpera EUUCHarist

**Onye-nwe nonyeere gj.**

Na site na mmụọ gi.

**Bulie obi unu.**

Anyị na-ebuli ha nso n'ebe Jehova nọ.

**Ka ayi we nye Jehova, bú Chineke-ayi.**

O ziri ezi na ikpe.

Nsọ, nsọ, Onye-nwe-ayi Chineke nke usu nile nke ndi-agha nsọ.

Eluigwe na ụwa juputara n'ebube gi. Hosanna na nke kachasị elu. Onye agoziri agozi ka Onye nābia n'aha Jehova. Hosanna na nke kachasị elu.

**Ihe omimi nke okwukwe.**

Anyị na-ekwusa ọnwụ gi, gi Onyenwe anyị, ma na-ekwupụta mbilite n'ọnwụ gi ruo mgbe i bjara ọzọ. Ma ọ bụ: Mgbe anyị riri achịcha a ma drinkụọ iko a, Anyị na-ekwusa ọnwụ gi, gi Onyenwe anyị, ruo mgbe i bjara ọzọ. Ma ọ bụ: Zopụta anyị, Onye Nzopụta nke ụwa, n'ihi na obe gi na mbilite n'ọnwụ Have tinyela anyị n'efu.

Amen.

### Usoro udo

**Na iwu Onye nzopụta ma site na nkuzi Chukwu guzobere:**

### Māori (te reo Māori)

E to matou Matua i te rangi, kia tapu tou ingoa; kia tae mai tou rangatiratanga, kia meatia tau e pai ai i runga i te whenua me to te rangi. Homai ki a matou aianei he taro ma matou mo tenei ra, murua o matou he, me matou hoki e muru nei i te hunga e hara ana ki a matou; aua hoki matou e kawea kia whakawaia; engari whakaorangia matou i te kino.

**Whakaorangia matou, e te Ariki, i nga kino katoa, homai te rangimarie i o matou ra, na tou atawhai, e tiamā noa paha tatou i te hara me te haumaru i nga mate katoa, i a tatou e tatari ana ki te tumanako manaaki me te taenga mai o to tatou Kaiwhakaora, o Ihu Karaiti.**

Mo te rangatiratanga, nou te kaha me te kororia aianei a ake tonu atu.

**E te Ariki, e Ihu Karaiti, i mea ki o koutou apotoro: He rangimarie taku e waiho nei ki a koe, taku rangimarie ka hoatu e ahau ki a koe, kaua e titiro ki o matou hara, engari i runga i te whakapono o to Hahi, a homai te rangimarie me te kotahitanga ki a ia i runga ano i to hiahia. E ora nei, e kingi nei a ake ake.**

Amine.

**Kia tau te rangimarie o te Ariki ki a koutou i nga wa katoa.**

Me to wairua.

### Igbo (Asusu Igbo)

Nna anyị, bụ onye na-esekwa n'eluigwe, buru aha-gi nile; alaeze gi abịa Emeela ka uche gi mee N'eluigwe dika esi di n'elu-igwe. Nye anyị nri ụbọchị taa, Gbagharakwa anyị njehie anyị, Ka anyị na-agbaghara ndị mejorọ anyị megide anyị; na-edukwa anyị n'ime Ọnwụnwa, kama naputa ayi ihe site n'ihe ojọ.

**Naputa anyị, Onyenwe anyị, anyị na-ekpe ekpere, site n'ikpe niile, Nyefee udo n'oge anyị, Nke ahụ, site n'enye maka nke ebere gi, Anyị nwere ike ịnọ na mmehie mgbe niile na ihe niile n'ahụhụ, Ka anyị na-echere olileanya a ọziri agọ Na ọbịbịa nke Onye nzoputa anyị, Jizos Kraist.**

N'ihi na alaeze dị, Ike na ebube bụ nke gi Ugbu a na rue mgbe ebighi ebi.

**Onyenwe anyị Jizos Kraist, Onye gwara ndiozi gi: Udo m na-ahapụ gi, m na-enye gi udo m, Elegidela mmehie anyị anya, Ma n'okwukwe nke ụka gi, ma jiri amara nye udo na ịdị n'otu ya dị ka uche gi. Onye bi na ng formegide ebighi-ebi.**

Amen.

**Udo nke Onye-nwe nonyere gi mgbe niile.**

Na site na mmụọ gi.

## Māori (te reo Māori)

Kia tapaea e tatou tetahi ki tetahi te tohu o te rangimarie.

E te Reme a te Atua, hei waha atu e koe nga hara o te ao, tohungia matou. E te Reme a te Atua, hei waha atu e koe nga hara o te ao, tohungia matou. E te Reme a te Atua, hei waha atu e koe nga hara o te ao, homai te rangimarie ki a matou.

Titiro ki te Reme a te Atua, titiro ki te kai waha atu i nga hara o te ao. Ka hari te hunga i karangatia ki te hapa a te Reme.

E te Ariki, kahore ahau e tau kia tomo koe ki raro i toku tuanui, engari kia puaki mai te kupu, a ka ora toku wairua.

**Te Tinana (Blood) o te Karaiti.**

Amine.

**Kia inoi tatou.**

Amine.

**Whakamutu i nga karakia**

**Te manaakitanga**

Kia noho te Ariki ki a koe.

Me to wairua.

Ma te Atua kaha rawa koe e manaaki, te Matua, te Tama, me te Wairua Tapu.

Amine.

**Te whakakore**

Haere atu, kua mutu te Mihi. Aore ra: Haere e faaite i te Evanelia a te Fatu. Ranei: Haere i runga i te rangimarie,

## Igbo (Asusụ Igbo)

Ka anyị were ibe anyị ihe ịrịba ama nke udo.

Nwa atụru nke Chineke, i ga-ewepụ mmehie nke ụwa, Meere anyị ebere. Nwa atụru nke Chineke, i ga-ewepụ mmehie nke ụwa, Meere anyị ebere. Nwa atụru nke Chineke, i ga-ewepụ mmehie nke ụwa, Nye anyị udo.

Lee Nwa Atụru Chineke, Lee onye na-ewepụ mmehie nke ụwa. Ngozì nàdiri ndi akporo-nri ka aturu nke Nwa-aturu.

Onyenweanyi, ekwesighi m ka i banye n'okpuru ụlọ m, kama ọ buru na i kwuo okwu na nkpuru-obim.

**Ahụ (Ọbara) nke Kraist.**

Amen.

**Ka anyị kpee ekpere.**

Amen.

**Mmechi ememe**

**Ngozi**

Onye-nwe nonyeere gi.

Na site na mmụọ gi.

Ka Chineke Pürü Ime Ihe Niile gózie gi, Nna, na Ọkpara, na mmụọ nsọ.

Amen.

**Nchupụ**

Ihin, uka a gwuchara. Ma-Ọbu: Jenu kpọ kposa ozi-Ọma nke Onye-nwe-ayi. Ma Ọ bụ: Iaa

Māori (te reo Māori)

me te whakakororia i te Ariki i to  
oranga. Ranei: Haere marie.

Me mihi ki te Atua.

Igbo (Asusu Igbo)

n'udo, na-enye Onye-nwe-Gi  
otuto. Ma ọ bụ: laa n'udo.

Ekele diri Chineke.

[massineverylanguage.com](https://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC